

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Istungidokument

LÕPLIK
A6-0244/2005

19.7.2005

*****I**

RAPORT

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste tööstusharu konkurentsivõimega (KOM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD))

Kultuuri- ja hariduskomisjon

Raportöör: Marielle De Sarnez

Kasutatud tähised

- * nõuandemenetlus
antud hääle enamus
- **I koostöömenetlus (esimene lugemine)
antud hääle enamus
- **II koostöömenetlus (teine lugemine)
antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks
- *** nõusolekumenetlus
parlamendi liikmete häälteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel
- ***I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)
antud hääle enamus
- ***II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)
antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks
- ***III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)
antud hääle enamus ühise teksti heakskiitmiseks

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile ***paksus kaldkirjas***. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele abiks lõpliku teksti ettevalmistamisel ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või puudused antud tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate osakondade nõusolek.

SISUKORD

lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT..5	
EXPOSÉ DES MOTIFS	27
KODANIKUVABADUSTE, JUSTIITS- JA SISEASJADE KOMISJONI ARVAMUS.....	31
MENETLUS	49

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärlikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste tööstusharu konkurentsivõimega (KOM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0341)¹;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 157, mille alusel komisjon parlamendile ettepaneku esitas (C6-0029/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0244/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil asi uuesti parlamenti saata, kui ta kavatseb ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanek

Muudatusettepanek 1 Soovituse pealkiri

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärlikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa **audiovisuaal-** ja teabeteenuste *tööstusharu* konkurentsivõimega

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärlikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa **audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste sektori** konkurentsivõimega

Muudatusettepanek 2 Põhjendus –1 (uus)

¹ ELTs seni avaldamata.

(–1) Euroopa põhiseaduse lepingu II osas sisalduva Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikkel 1 sätestab, et inimväärikus on puutumatu ja seda tuleb austada ja kaitsta. Põhiõiguste harta artikkel 24 sätestab, et lapsel on õigus heaoluks vajalikule kaitsele ja hoolitsusele ning kõikides lapsega seotud toimingutes, mida teevad avalik-õiguslikud asutused või eraõiguslikud institutsioonid, tuleb esikohale seada lapse huvid.

Justification

La base juridique utilisée ne mentionne ni la dignité humaine ni le droit à la liberté d'expression. Il convient de renvoyer à d'autres normes qui existent déjà et qui mentionnent ces deux droits fondamentaux.

Muudatusettepanek 3
Põhjendus –1 a (uus)

(–1 a) 29. oktoobril 2004. aastal allkirjastatud Euroopa põhiseaduse lepingu artikkel I-2 sätestab, et üks väärtustest, millel Euroopa Liit rajaneb, on inimväärikuse austamine. Nimetatud lepingu artikkel II-61 sätestab, et inimväärikus on puutumatu ning seda tuleb austada ja kaitsta.

Justification

Le principe de la dignité humaine constitue l'essence même de tout instrument, national ou international, de protection des droits fondamentaux. Il s'agit de l'objectif recherché à travers le respect de ces droits.

Muudatusettepanek 4
Põhjendus –1 b (uus)

(–1 b) Inimväärikus on võõrandamatu; sellel ei ole erandeid ega piiranguid ning see on kõikide siseriiklikul ja rahvusvahelisel tasandil inimõiguste kaitseks loodud õiguslike vahendite alus ja lähtepunkt. Oma poliitilise tegevuse raames peab Euroopa Liit püüdma kaitsta inimväärikuse austamise põhimõtet mis tahes rünnakute vastu.

Justification

Le principe de la dignité humaine risque, aujourd'hui plus que jamais, d'être mis en péril par les moyens audiovisuels et d'information qui tirent parti de l'ampleur considérable du développement technologique et économique pour atteindre des centaines de millions de citoyens européens, en particulier les mineurs.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus –1 c (uus)

(–1 c) Euroopa põhiseaduse lepingu artikkel I-3 sätestab, et üheks Euroopa Liidu eesmärgiks on lapse õiguste kaitse; artikkel II-84 sätestab, et lastel on õigus heaoluks vajalikule kaitsele ja hoolitsusele.

Justification

Le traité énonce pour la première fois que l'un des objectifs de l'Union européenne est la protection des droits de l'enfant, qui est consacrée comme un droit fondamental à l'article II-84.

Muudatusettepanek 6
Põhjendus –1 d (uus)

(–1 d) Ühenduse tasandil tuleb kehtestada õiguslikud meetmed, mis tagaksid alaealiste kehalise, vaimse ja moraalse arengu kaitse igasuguste audiovisuaal- ja teabeteenuste suhtes, võttes tarvitusele abinõusid ebaseaduslike materjalide leviku tõkestamiseks ja alaealiste juurdepääsu takistamiseks täiskasvanutele mõeldud programmidele ja teenustele.

Justification

Les services audiovisuels et d'information ont mis à la portée des mineurs des informations de toute nature dont le contenu et l'accès doivent être adaptés à leur épanouissement physique, mental et moral.

Muudatusettepanek 7
Põhjendus –1 e (uus)

(–1 e) Uue info- ja sidetehnoloogia vältimatu arengu tõttu tuleb ühendusel selles valdkonnas kiirelt tagada tarbijate huvide täielik ja asjakohane kaitse, võttes

vastu direktiivi, mis kindlustaks ühelt poolt kogu liidu territooriumil võimaluse teabeteenuseid piiranguteta levitada ja pakkuda ning teiselt poolt edastatavate materjalide seaduslikkuse, inimväärikuse põhimõtte austamise ja selle, et ei kahjustataks alaealiste täisväärtuslikku arengut.

Justification

La Communauté européenne est habilitée à intervenir dans le secteur des moyens de communication et d'information en adoptant un acte juridique contraignant sous la forme d'une directive. En premier lieu, ces services relèvent du concept de la libre prestation de services, au sens de la jurisprudence de la Cour de justice. Par ailleurs, ladite directive doit prévoir les mesures appropriées pour assurer la protection adéquate de l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs lorsqu'ils utilisent l'un des médias actuellement disponibles sur le marché.

Muudatusettepanek 8 Põhjendus 1

(1) Nõukogu 24. septembri 1998. aasta soovitus Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste sektori konkurentsivõime parandamise kohta *kohta* alaealiste ja inimväärikuse kaitse võrreldava ja tõhusa taseme saavutamiseks kavandatud siseriikliku raamistiku edendamise teel on esimene õigusakt ühenduse tasandil, mis käsitleb audiovisuaal- ja **teabeteenuste sisu**, hõlmates kõiki **edastamisvorme** ringhäälingust internetini.

(1) Nõukogu 24. septembri 1998. aasta soovitus 98/560/EÜ Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste sektori konkurentsivõime parandamise kohta alaealiste ja inimväärikuse kaitse võrreldava ja tõhusa taseme saavutamiseks kavandatud siseriikliku raamistiku edendamise teel on esimene õigusakt ühenduse tasandil, mis käsitleb **igasuguste avalikkusele pakutavate** audiovisuaal- ja **teabeteenustega seotud alaealiste ja inimväärikuse kaitse küsimusi**, hõlmates kõiki **edastamisviise** ringhäälingust internetini. **Juba nõukogu piirideta televisiooni direktiivi 89/552/EMÜ¹ artikkel 22 käsitles konkreetselt alaealiste ja inimväärikuse kaitse küsimust teleringhäälingu valdkonnas.**

¹ EÜT L 298, 17.10.1989, lk 23. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 97/36/EÜ (EÜT L 202, 30.7.1997, lk 60).

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 1 a (uus)

(1 a) Euroopa Ühendus on juba võtnud audiovisuaalsete ja teabeteenuste alaseid meetmeid, et luua vajalikud tingimused teleaadete ja muude teabeteenuste vabaks liikumiseks, austades vaba konkurentsi põhimõtet ning sõna- ja infovabadust; suuremat tähelepanu selles valdkonnas vajab aga õigusnormide kehtestamine, samuti asjakohaste meetmete võtmine tarbijate kaitsmiseks diskrimineerimise õhutamise eest soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel ning sellise diskrimineerimise ärahoidmiseks.

Or. es

Justification

Il y a lieu d'empêcher que l'utilisation des moyens d'information et de communication n'incite à la discrimination, à la haine ou à la violence.

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 2 a (uus)

(2 a) Kolmandate riikidega sõlmitud partnerluslepingute või koostööprogrammide läbivaatamisel või uute sõlmimisel peaks komisjon pöörama erilist tähelepanu käesoleva soovitusel rakendamisele, arvestades audiovisuaalse materjali tootjate ja levitajate ning Interneti-ühenduse pakkujate ülemaailmset iseloomu.

Justification

En raison de l'étendue mondiale du réseau Internet et de l'impossibilité technique de contrôler toutes les pages ou sites produits, il est souhaitable que la Commission veille au respect de la présente recommandation dans le cadre de la révision ou l'établissement de nouveaux programmes d'échange ou de partenariat avec les pays tiers.

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 5

(5) Meediamaastiku muutumine, mida tingivad uued tehnoloogiad ja meediainnovatsioon, toob kaasa vajaduse õpetada lapsi **ja ka** lapsevanemaid meediat tõhusalt kasutama.

(5) Meediamaastiku muutumine, mida tingivad uued tehnoloogiad ja meediainnovatsioon, toob kaasa vajaduse õpetada lapsi, lapsevanemaid, ***kasvatajaid ja õpetajaid*** meediat tõhusalt kasutama, ***kuna ennetamine ning parem vanemlik järelevalve jäävad alati parimaks kaitseks Internetist tulenevate ohtude ees.***

Justification

Un usage pertinent et sûr d'Internet ne peut être enseigné aux jeunes que si les éducateurs, enseignants et parents ont connaissance des dangers et des possibilités de s'en protéger.

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 5 a (uus)

(5 a) Üldiselt osutub audiovisuaalse sektori eneseregulatsioon tõhusaks lisavahendiks, millest aga ei piisa alaealiste kaitsmiseks kahjuliku sisuga teadete eest. Sõnavabadusel ja kodanike õiguste austamisel põhineva Euroopa audiovisuaalse ruumi loomine, nagu on määratletud Euroopa põhiseaduse lepingus, peaks tuginema pideval dialoogil liikmesriikide ja Euroopa seadusandjate, reguleerivate asutuste, ettevõtjate, ühingute, tarbijate ja kodanikuühiskonna tegevusikute vahel.

Justification

Aucun moyen de protection des mineurs n'est à lui seul totalement efficace. C'est pourquoi il est essentiel de pouvoir coordonner l'ensemble des actions de protection: contrôle parental, sanctions pénales, implication et responsabilisation des acteurs économiques. Les éducateurs ne peuvent se reposer uniquement sur la seule technologie, les industriels ne peuvent pas échapper à leurs responsabilités sous prétexte d'un contrôle parental à exercer, et les gouvernements ont un devoir de régulation et de protection envers les plus faibles de la société.

Muudatusettepanek 13

Põhjendus 5 b (uus)

(5 b) Kuna maapealne digitaaltelevisioon võimaldab vanemlikku järelevalvet, mis on hädavajalik lastele ebasoovitavate saadete vaatamise takistamiseks, peaks Euroopa Liit asuma edendama digitaaltelevisioonile üleminekut, et lõpetada analoogsignaali edastamine nii ruttu kui võimalik.

Justification

L'un des multiples bénéfices de la télévision numérique terrestre sera de donner la possibilité aux parents de contrôler les programmes visionnés par leurs enfants. Il faut éviter un développement déséquilibré de cette technologie à l'intérieur de l'UE, étant donné qu'il pourrait creuser le fossé numérique qui existe entre les 25 États membres.

Muudatusettepanek 14

Põhjendus 6

(6) Avalikul arutelul Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. juuni 1997. aasta direktiivi 97/36/EÜ üle, millega muudetakse nõukogu direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate *õigusnormide* kooskõlastamise kohta tehti ettepanek, et **meediakirjaoskus** kuuluks soovitus 98/560/EÜ käsitletavate teemade hulka.

(6) Avalikul arutelul Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. juuni 1997. aasta direktiivi 97/36/EÜ üle, millega muudetakse nõukogu direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate *õigus- ja haldusnormide* kooskõlastamise kohta (**piirideta televisiooni direktiiv**), tehti ettepanek, et **vajadus võtta meediahariduse alaseid meetmeid** kuuluks soovitus 98/560/EÜ käsitletavate teemade hulka.

Justification

Il convient de préciser que ladite directive est plus connue sous cette appellation. Par ailleurs, il est indispensable d'adopter des mesures éducatives garantissant l'utilisation correcte, utile et efficace des médias.

Muudatusettepanek 15

Põhjendus 7

(7) Komisjon toetab koostööd ning kogemuste ja heade tavade vahetamist **reguleerimis/isereguleerivate** organite vahel, mis tegelevad audiovisuaalse materjali hindamise või klassifitseerimisega, et võimaldada kõikidel **vaatajatel**, eriti aga

(7) Komisjon toetab koostööd ning kogemuste ja heade tavade vahetamist **enese- ja kaasregulatsiooni** organite vahel, kes tegelevad **mis tahes viisil edastatava** audiovisuaalse materjali hindamise või klassifitseerimisega. **Selle eesmärgiks on**

lapsevanematel **ja** õpetajatel, hinnata **programmide sisu**.

võimaldada kõikidel **kasutajatel**, eriti aga lapsevanematel, õpetajatel **ja koolitajatel**, hinnata **audiovisuaalteenuseid ja on-line teabeteenuseid ning teatada ebaseaduslikest materjalidest või sellistest materjalidest, mis on küll seaduslikud, kuid võivad seada ohtu alaealiste füüsilise ja vaimse arengu**.

Justification

La Commission doit encourager tous les producteurs ou fournisseurs d'accès de tous les Etats membres à échanger leurs bonnes pratiques par le biais d'associations européennes ou de fédération telle qu'Euroispa. Elle doit promouvoir au niveau européen l'obligation de description des contenus proposés, et faciliter le signalement de sites illicites et l'évaluation de sites préjudiciables.

Muudatusettepanek 16
Põhjendus 8

(8) Nagu pandi ette avalikul arutelul direktiivi 97/36/EÜ üle, peaks vastulause esitamise õigus kehtima kogu elektroonilise meedia osas.

(8) Nagu pandi ette avalikul arutelul direktiivi 97/36/EÜ üle, peaks vastulause esitamise õigus kehtima kogu elektroonilise **on-line** meedia osas, **võttes arvesse vastava massiteabevahendi ja teenuse iseloomu**.

Justification

En général, le droit de réponse ne s'applique pas qu'aux seules déclarations initiales inexactes ou contraires au droit, ce qui le différencie notamment des actions en rétablissement. Il exige aussi la publication d'une opinion contraire, même en cas de déclaration exacte ou conforme au droit. Il s'agit dès lors d'une atteinte notable à la liberté rédactionnelle des médias.

Muudatusettepanek 17
Põhjendus 9

(9) Nõukogu 5. oktoobri 1995. aasta resolutsiooniga naiste ja meeste kujutamise kohta reklaamis ja meedias kutsutakse liikmesriike ja komisjoni võtma piisavaid meetmeid soodustamiseks mitmekülgse ja realistliku pildi andmist naiste ja meeste oskustest ja potentsiaalset ühiskonnas.

Ei mõjuta eestikeelset versiooni.

Justification

L'énoncé a été amélioré.

Muudatusettepanek 18
Põhjendus 10

(10) Kui komisjon koostas ettepanekut nõukogu direktiivi kohta, millega rakendatakse naiste ja meeste võrdse kohtlemise põhimõtet kaupade ja teenuste kättesaadavuse ja pakkumise osas, märkis ta, et *sugude* kujutamine meedias ja reklaamis tõstatab olulisi küsimusi meeste ja naiste väärkuse kaitse kohta, ent jõudis järeldusele, **et neid küsimusi poleks kohane käsitleda selles ettepanekus.**

(10) Kui komisjon koostas ettepanekut nõukogu direktiivi kohta, millega rakendatakse naiste ja meeste võrdse kohtlemise põhimõtet kaupade ja teenuste kättesaadavuse ja pakkumise osas, märkis ta, et *sugupoolte* kujutamine meedias ja reklaamis tõstatab olulisi küsimusi meeste ja naiste väärkuse kaitse kohta, ent jõudis järeldusele, et **teiste põhiõiguste puhul – eriti puudutab see õigust ajakirjandusvabadusele ja pluralismile meedias – tuleb hinnata praegust olukorda seoses nimetatud küsimustega ja võtta vajadusel kohaseid meetmeid.**

Justification

La mise en œuvre du principe d'égalité entre les femmes et les hommes dans les médias et dans la publicité mérite de faire l'objet d'une étude de la part de la Commission ; par la suite si les résultats de cette étude montrent que ce principe d'égalité n'est pas suffisamment respecté il conviendra de prendre les dispositions nécessaires pour en assurer le respect.

Muudatusettepanek 19
Põhjendus 11

(11) **Omavahel tuleks lepitada inimväärkuse kaitse põhimõtte ja kõnevabadus, milleks liikmesriigid peaksid vastu võtma erinevaid meediakanaleid hõlmava lähenemise, mille otsene eesmärk on** julgustada **tööstusharu olenemata meediavormist** loobuma igasugusest diskrimineerimisest soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse orientatsiooni alusel ning sellega võitlema.

(11) **Isegi kui normatiivsed meetmed on välistatud, on massiteabevahenditel soovitatav kehtestada diskrimineerimiskeeld kutsealase eetikakoodeksi abil, edendades vabatahtlikku enesekontrolli, või rakendada seda keeldu muul viisil. Seetõttu on oluline julgustada liikmesriigi tasandil audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste sektorit loobuma massiteabevahendites ja kõikides reklaamides, sh uute reklaamitehnikate puhul,** igasugusest diskrimineerimisest soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või

seksuaalse orientatsiooni alusel ning sellega võitlema, **austades samas sõna- ja ajakirjandusvabadust.**

Justification

Il convient de veiller à l'application du principe de non discrimination dans tous les médias, y compris la publicité et les nouvelles techniques publicitaires comme les sms et les courriers électroniques non sollicités.

Muudatusettepanek 20
Põhjendus 12

(12) Käesolev soovitus **peab täiendama** soovitust 98/560/EÜ **võtmaks arvesse tehnoloogilist arengut,**

(12) Käesolev soovitus **võtab arvesse tehnoloogilist arengut ja täiendab** soovitust 98/560/EÜ. **Tehnoloogia valdkonnas toimunud arengu tõttu, laiendatakse selle kohaldamisala kõikidele audiovisuaalteenustele ja on-line teabeteenustele, mis on üldsusele kättesaadavaks tehtud elektrooniliste tava- või mobiilsidevõrkude kaudu, nagu näiteks ajalehtede ja ajakirjade võrguväljaanded ja eelkõige videomängud.**

Muudatusettepanek 21
Põhjendus 12 a (uus)

(12 a) Käesolev soovitus ei takista liikmesriike mitte ühelgi juhul kohaldamast sõnavabaduse suhtes oma põhiseaduse sätteid ega teisi siseriiklike õigusnorme või tavasid,

Justification

Au regard de leur culture, de leurs approches juridiques et des délimitations concrètes qu'ils établissent, les États membres apprécient différemment l'équilibre entre la liberté d'opinion et ses limites de fond que sont aussi bien le droit de réponse que les dispositions régissant la protection des mineurs. Il appartient à la recommandation de tenir compte de ces éléments.

Muudatusettepanek 22
I soovituse sissejuhatav osa

I. SOOVITAB liikmesriikidel **soodustada usaldusliku õhkkonna teket, mis edendaks audiovisuaal- ja teabeteenuste tööstusharu**

I. SOOVITAVAD liikmesriikidel **audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste sektori arengu edendamise huvides võtta oma siseriiklikes õigusaktides**

arengut:

või tavades vajalikud meetmed selleks, et tagada parem alaealiste ja inimväärlikuse kaitse kõigi audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste juures:

Muudatusettepanek 23

I soovitusel punkt 1

(1) kaaludes meetmete võtmist siseriiklikus õiguses või praktikas, et tagada vastuväite esitamise õigus kõigis meediavormides, ilma et see piiraks selle õiguse kasutamise viisi kohandamist vastavalt iga meediavormi iseärasustele;

1) tagades vastulause esitamise õiguse (või võrdväärse õiguskaitsevahendi olemasolu) kooskõlas siseriiklike õigusaktide ja eelkõige põhiseaduse sätetega ja vastavalt iga audiovisuaalteenuse või on-line teabeteenuse eripärale;

1 a) võimaldades tihedas koostöös ettevõtjate ja kõigi asjaomaste osapooltega alaealistele parema kaitse ning seda järgmiste tegevuste abil:

- koostöös lastekaitseühendustega korraldatav õpetajate ja kasvatajate täiendõpe, mis käsitleb Interneti kasutamise meetodeid koolihariduses ja pedagoogilisi meetodeid Interneti turvalise (turvaliseks muudetud) kasutamise kohta, mille lapsed peavad omandama;

- spetsiaalse Interneti-õppe kasutuselevõtmine, mis on suunatud juba väga väikestele lastele ja mis hõlmab lapsevanematele avatud kursusi, et selgitada lastele ja lapsevanematele, kuidas Interneti kasutada ning kuidas vältida Interneti lõkse ja ohte;

- vastava haridusliku programmi loomine õpilaste teadlikuks muutmiseks Internetist tulenevate ohtude suhtes (eriti jututubade ja foorumite puhul) ja selle lülitamine meediahariduse raames püsivalt koolide õppekavadesse;

- kodanikele suunatud riiklike teabekampaaniate korraldamine kõikide sidevahendite kaudu, et alarmeerida avalikku arvamust Internetiga seotud ohtudest ning sellega kaasnevate sanktsioonide ohust (kaebuste esitamine, lapsevanematepoolne kontroll jne). Teatud sihtrühmadele, nagu koolid, lapsevanemate

ühendused, tarbijad jne, võib korraldada spetsiaalseid kampaaniaid;

- infopakettide levitamine Interneti ohtude ("kuidas surfata turvaliselt Internetis", "kuidas vältida soovimatuid teateid") ja vihjeliinide kasutamise kohta, et teatada kahjulikest või ebaseaduslikest lehekülgedest või nende suhtes kaebusi esitada;

- sobivad meetmed, et luua vihjeliine või muuta nende kasutamist tõhusamaks, et lihtsustada kaebuste esitamist ja võimaldada kahjulikest lehekülgedest teatamist;

- meetmed, mille abil võidelda Internetis lapspornoga, mis on üks tõsisemaid laste õiguste rikkumisi;

- reklaamikampaaniad, milles mõistetakse hukka alaealiste vastu suunatud vägivald, ja kampaaniad ohvrite abistamiseks, et pakkuda neile psühholoogilist, moraalist ja praktilist tuge.

Justification

La formation des personnels éducatifs et des parents ainsi que la sensibilisation des jeunes, à travers les programmes scolaires et les programmes d'éducation aux médias, est essentielle. De même l'organisation de campagnes d'information, la distribution de kits d'information dans tous les lieux publics fréquentés par les jeunes et une information claire sur les permanences téléphoniques et sur leurs compétences élargies afin de permettre de leur signaler des sites préjudiciables, permettrait de sensibiliser les citoyens aux dangers existants sur internet.

Muudatusettepanek 24

I soovituse punkt 2

(2) edendades tehnoloogiliste arengute kasutuselevõtmise eesmärgil ning lisaks olemasolevatele ringhäälinguteenustega seotud õiguslikele või muudele meetmetele ja kooskõlas nendega ning tihedas koostöös asjassepuutuvate isikutega:

välja jäetud

- meetmeid võimaldamaks alaealistel vastutustundlikult kasutada audiovisuaal-

ja teabesidusteenuseid, eriti parandades lapsevanemate, kasvatajate ja õpetajate teadlikkust uute teenuste potentsiaalset ja vahenditest, millega neid alaealiste jaoks turvaliseks muuta, eelkõige meediakirjaoskuse või meediahariduse programmide kaudu,

- meetmeid soodustamaks seal, kus see on kohane ja vajalik, kvaliteetmaterjalide ja -teenuste identifitseerimist ja kättesaadavust alaealiste jaoks, kaasa arvatud juurdepääsu võimaldamise abil haridusasutustes ja avalikes kohtades;

Justification

Suppression pour plus de clarté.

Muudatusettepanek 25
I soovitus punkt 3

(3) julgustades tööstusharu kõigis meediavormides vältima diskrimineerimist soo, rassilise või etnilise kuuluvuse, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse orientatsiooni alusel ning sellise diskrimineerimisega võitlema.

3) tehes uute sidevahendite, nagu Interneti professionaalid, vahendajad ja kasutajad vastutavaks järgmiste tegevuste abil:

- ergutades valvsust ebaseaduslikuks peetavate lehekülgede suhtes ning nendest teavitamist, ilma et see piiraks direktiivi 2000/31/EÜ kohaldamist;
- koostades koostöös professionaalidega ja reguleerivate asutustega nii Euroopa kui ka liikmesriikide tasandil käitumiskoodeksi;

- julgustades kogu audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste sektorit vältima kõikide audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste juures diskrimineerimist soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel ning sellise diskrimineerimise vastu

**võitlema, austades samas sõna- ja
ajakirjandusvabadust.-{}-**

Justification

Les gouvernements doivent plus que jamais mettre les industriels des secteurs concernés par les nouvelles technologies de communication face aux responsabilités qui leur incombent en matière de protection des mineurs.

Muudatusettepanek 26
I soovitus punkt 3 a (uus)

**3 a) toetades meetmeid igat liiki
internetikuritegude tõkestamiseks, et muuta
võrku senisest palju turvalisemaks.
Sealhulgas võiks kaaluda järgmiste
meetmete võtmist:**

**- võtta kasutusele teenuseosutajate
kvaliteedimärk, et kõik tarbijad saaksid
hõlpsalt tuvastada, kas vastav
teenuseosutaja on kohustunud järgima
teatavat käitumiskodeksit;-{}-**

**- kaaluda võimalust rakendada
õigussüsteemis seoses
internetikuritegudega kaas- või astmelise
vastutuse süsteemi;**

**- võtta kasutusele ühtne vihjeliin, kuhu
saab teatada ebaseaduslikust või kahtlasest
tegevusest Internetis;**

Muudatusettepanek 27
I soovitus punkt 3 b (uus)

**3 b) töötades üle-euroopalises koostöös ja
tarbijakaitseorganisatsioonidega tihedat
koostööd tehes välja eeskirjad, et
vähendada eelkõige lastele ja noortele
suunatud toiduainete, esmajoones
"rämpstoidu" ja maiustuste reklaami.**

Justification

Dans la plupart des États membres, de nombreux spots publicitaires sont diffusés pendant les programmes destinés aux enfants. La publicité concerne le plus souvent des produits alimentaires et des jouets et les catégories de produits alimentaires le plus souvent proposés en publicité sont les confiseries, les préparations rapides, les céréales sucrées pour le petit déjeuner et les boissons non alcoolisées. Alors que l'UE a lancé récemment un plan d'action destiné à promouvoir les régimes alimentaires équilibrés et l'exercice physique, il faut un règlement pour protéger les enfants (un groupe cible particulièrement vulnérable) contre la publicité trompeuse.

Muudatusettepanek 28 II soovituse sissejuhatav osa

II. SOOVITAVAD sektoril ja asjaomastel osapooltel:

II. SOOVITAVAD *kogu audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste* sektoril ja *kõigil* asjaomastel osapooltel:

Justification

Par souci de clarté

Muudatusettepanek 29 II soovituse punkt 1

(1) arendada positiivseid meetmeid alaealiste kasuks, sealhulgas algatusi soodustamiseks nende juurdepääsu **paranemist audiovisuaal-** ja teabeteenustele, **vältides potentsiaalselt kahjulikku materjali, sealhulgas liikmesriikide isereguleerivate ja koosreguleerivate organite alt ülespoole ühtlustamist, ning** parimate tavade vahetamise teel **sellistes küsimustes, nagu ühiste, kirjeldavate sümbolite süsteem, mis aitaks vaatajatel hinnata programmide sisu;**

1) arendada positiivseid meetmeid alaealiste toetuseks, sealhulgas algatusi soodustamiseks nende juurdepääsu **audiovisuaalteenustele ja on-line** teabeteenustele, **suurendades nende teadmisi massiteabevahendite kohta, ning eneseregulatsiooni ja kaasregulatsiooni organite tõhustatud koostööd liikmesriikides, ning tehes seda** parimate tavade vahetamise teel **järgmiste meetmete abil:**

- **pakkudes süstemaatiliselt tõhusat ja lihtsalt kasutatavat filtreerimissüsteemi juurdepääsuteenuste kasutajaks registreerumisel ning töötades välja toimivad filtreerimisvõimalused, mis võtavad arvesse tehnoloogia arengut ja võimalust kasutada Interneti mobiiltelefoni kaudu;**
- **pakkudes süstemaatiliselt juurepääsuteenuseid, mis on suunatud**

spetsiaalselt lastele ning juurdepääsu pakkuja või mobiilsideoperaatori poolt käitatava automaatse filtreerimissüsteemiga;

- **võttes ergutavaid meetmeid pakutavate veebilehtede kirjeldamise ja kirjelduste regulaarse ajakohastamise muutmiseks üleüldiseks, et lihtsustada veebilehtede liigitamist kõikides liikmesriikides kasutatavate ühiste lühendite abil, eesmärgiga hoiatada külastajaid lehekülje võimaliku kahjuliku sisu eest;**
- **paigutades kõikidesse otsingumootoritesse hoiatusteated, mis juhivad tähelepanu võimalikele ohtudele ja vihjeliinide olemasolule;**

Justification

Les technologies performantes de filtrage existent pour Internet et pour les téléphones portables. Elles coûtent chères mais peuvent être utilisées par les acteurs présents sur le marché. Il ne manque que la volonté politique et économique pour les diffuser. Enfin les industries doivent s'astreindre à décrire les contenus proposés, afin de faciliter une classification des sites et permettre le développement de sigles communs à tous les Etats membres. De même les industries doivent s'astreindre à mettre une bannière d'avertissement sur les moteurs de recherche exploités en Europe.

Muudatusettepanek 30
II soovitus punkt 1 a (uus)

(1 a) kaaluda võimalust luua filtrid, mis aitaks takistada lapsporno ja muu sarnase inimväärlikust kahjustava teabe levikut Internetis.

Justification

Il serait très utile d'établir des filtres empêchant les mineurs d'avoir accès à des informations pédopornographiques ou de tout autre type qui portent atteinte à la dignité humaine.

Muudatusettepanek 31
II soovitus punkt 1 b (uus)

1 b) arendada meetmeid, mille abil edendada Interneti teel levitatava materjali klassifitseerimissüsteemi, näiteks PICS protokoll (platform for Internet content selection – Interneti sisu valimise platvorm) ning kasutajate vahel levitatava teabe filtreerimissüsteemide abil.

Justification

Il est important et nécessaire de protéger les enfants contre un accès incontrôlé à des contenus pornographiques, mais beaucoup plus encore d'éviter que ces enfants n'apparaissent directement dans ces mêmes contenus.

Muudatusettepanek 32
II soovitus punkt 2

(2) arendada tõhusaid meetmeid, et vältida **kõikides meediavormides** diskrimineerimist **soo, rassilise või etnilise kuuluvuse, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse orientatsiooni alusel ja sellise diskrimineerimisega võidelda ning soodustada mitmekülgse ja realistliku pildi andmist naiste ja meeste oskustest ja potentsiaalset ühiskonnas.**

(2) arendada välja tõhusaid meetmeid, et vältida **Euroopa põhiseaduse lepingu artiklis II-81 määratletud** diskrimineerimist **ning võidelda igasuguse diskrimineerimise vastu, mille põhjus on vale ja stereotüüpse pildi loomine inimestest, inimkeha kaubanduslikuks muutmine ning vägivalda ja sõja sage kujutamine.**

Justification

Les industries doivent continuer à accentuer leurs efforts pour empêcher la diffusion d'images fausses et stéréotypées des êtres humains, ainsi que d'images banalisant la violence ou la guerre. Leur responsabilité et l'image de confiance qu'ils veulent donner aux utilisateurs en dépendent.

Muudatusettepanek 33
II soovitus a (uus)

II a KUTSUVAD komisjoni ÜLES:

- **korraldama ühenduse on-line tehnoloogia ja Interneti kasutamise turvalisemaks muutmise mitmeaastase kava 2005-2008 raames kõikide sidevahendite kaudu kodanikele suunatud Euroopa infokampaania, et alarmeerida avalikku arvamust**

Internetiga seotud ohtudest ning sellega kaasnevate sanktsioonide ohust (kaebuste esitamine, lapsevanematepoolne kontroll). Teatud sihtrühmadele, nagu koolid, lapsevanemate ühendused, tarbijad jne, võib teha spetsiaalsed kampaaniad;

- *looma Euroopa tasandil tasuta telefoniliini, mis võimaldab saada teavet olemasolevate filtreerimisvõimaluste kohta ja kompenseerida vihjeliinide puudumist mõnes liikmesriigis, lihtsustades kaebuste esitamist pädevatele organitele ja kahjulikest lehekülgedest teatamist;*
- *võtma kasutusele teise tasandi domeeninime (generic Top Level Domaine), mida võivad kasutada ainult pidevalt kontrollitavad leheküljed, mis kohustaksid kriminaalkaristuste ähvardusel austama alaealisi ja nende õigusi (näiteks .KID);*
- *säilitama konstruktiivset ja püsivat dialoogi audiovisuaalteenuseid ja on-line teabeteenuseid pakkuvate organisatsioonide, tarbijaorganisatsioonide ja kõikide asjaomaste osapoolte vahel;*
- *soodustama ja toetama eneseregulatsiooni institutsioonide võrgustike loomist ning nende vahelist kogemuste vahetamist, et hinnata käitumiskoodeksite tõhusust ja eneseregulatsioonil põhinevaid lähenemisviise eesmärgiga tagada alaealiste kaitse võimalikult kõrged standardid.*

Justification

Il convient que les actions d'information au niveau européen ainsi que la mise en place d'un numéro vert européen permettant de suppléer au manque de permanences téléphoniques dans certains Etats membres soient organisés dans le cadre du programme pluriannuel "SAFER INTERNET PLUS" De même au niveau juridique, les efforts d'harmonisation concernant l'âge de la majorité sexuelle sont à poursuivre et une implication de la

responsabilité des intermédiaires est à étudier. Le respect des codes de conduite devra être plus étroitement et régulièrement étudié pour prouver leur efficacité.

Muudatusettepanek 34

II soovitus b (uus)

II b SOOVITAVAD sektoril, kõikidel asjaomastel osapooltel ning siseriiklikel ja Euroopa asutustel aktiivsemalt arutada, kuidas teostada tehniliselt ja õiguslikult audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste jaoks ühtsete tähiste loomist, mille abil parandada edastatavate materjalide filtreerimist ja liigitamist lähtekohas sõltumata sidevahendist (Internet, mobiiltelefon), et suurendada alaealiste kaitset.

Justification

Il est urgent de promouvoir le développement de solutions technologiques (systèmes de filtrage, classification..) afin de donner aux utilisateurs la possibilité de refuser certains contenus préjudiciables. La réflexion menée depuis plusieurs mois par les industriels et les autorités gouvernementales et européennes, à l'occasion de la prochaine révision de la directive TVSF, doit maintenant aboutir à des solutions technologiques concrètes.

Muudatusettepanek 35

II soovitus c (uus)

II c SOOVITAVAD liikmesriikidel esitada komisjonile aruanne käesoleva soovituse kohaldamiseks võetud meetmete kohta kaks aastat pärast soovituse vastuvõtmist.

Justification

Chaque Etat membre devra détailler les mesures prises pour l'application de la présente recommandation dans les deux ans suivant son adoption.

Muudatusettepanek 36

II soovitus d (uus)

II d SOOVITAVAD komisjonil esitada 31. detsembriks 2008 liikmesriikide esitatud aruannete põhjal Euroopa

Parlamendile aruanne käesolevas soovituses ette nähtud meetmete rakendamise ja tõhususe kohta, märkides ära lisameetmed, mis võiksid osutada vajalikeks, sealhulgas siduvad õigusaktid Euroopa tasandil.

Justification

La Commission devra présenter au Parlement européen un rapport d'application de la présente recommandation sur la base des rapports des Etats membres , afin que le Parlement européen soit à même de juger de l'efficacité des mesures prises.

Muudatusettepanek 37
Lisa pealkiri

**SOOVITUSLIKUD SUUNISED
RIIKLIKUL TASANDIL MEETMETE
RAKENDAMISEKS SISERIIKLIKUS
ÕIGUSES VÕI PRAKTIKAS, ET
TAGADA KÕIKIDES
MEEDIAVORMIDES VASTUVÄITE
ESITAMISE ÕIGUS**

**MINIMAALSED PÕHIMÕTTED
SISERIIKLIKU ÕIGUSE VÕI TAVA
KOHASTE MEETMETE
RAKENDAMISEKS LIIKMESRIIKIDES,
ET TAGADA VASTULAUSE ESITAMISE
ÕIGUS KÕIKIDE
AUDIOVISUAALTEENUSTE JA ON-
LINE TEABETEENUSTE PUHUL**

Justification

Il convient, à la lumière de la recommandation du Conseil de l'Europe du 15 décembre 2004, d'établir les principes minimaux permettant d'assurer à toute personne un droit de réponse en cas de présentation par toutes voies de communications, de faits inexacts à son propos et affectant ses droits.

Muudatusettepanek 38
Lisa

Eesmärk: võtta liikmesriikide siseriiklikus õiguses või praktikas kasutusele meetmed, et tagada kõikides meediavormides vastuväite esitamise õigus, ilma et see piiraks selle õiguse kasutamise kohandamist vastavalt meediavormi iseärasustele.

- Ilma et see piiraks liikmesriikide muude era-, haldus- või kriminaalõiguslike sätete kohaldamist, peab vastuväite esitamise õigus või

Eesmärk: vajalik on vastulause esitamise õiguse kohandamine tehnoloogilise arengu olukorrale Euroopa audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste valdkonnas, austades samas liikmesriikide põhiseaduste sätteid ning muid sõnavabaduse alaseid õigusnorme ja tavasid.

- Vastulause esitamise õigus peaks kaitsma kõiki juriidilisi või füüsilisi isikuid neid puudutava ebatäpseid

- samaväärne õiguskaitsevahend koda- või riikkondsusest olenemata olema igal füüsilisel või juriidilisel isikul, kelle õigustatud huve eelkõige, kuid mitte ainult, mainet ja head nime, on kahjustanud faktide esitamine trükises või ülekandes. Liikmesriigid peavad tagama, et vastuväite esitamise õiguse või samaväärsete õiguskaitsevahendite tegelikku kasutamist ei takistataks põhjendamatute tingimuste kehtestamisega. Vastuväide tuleks esitada mõistliku aja jooksul pärast põhjendatud taotluse esitamist ning taotluses viidatud trükist või ülekannet arvestades sobival ajal ja viisil.*
- *Vastuväite esitamise õigus või samaväärsed õiguskaitsevahendid peaksid laienema kõikidele meediavormidele, mis kuuluvad liikmesriigi jurisdiktsiooni alla.*
 - *Liikmesriigid peavad võtma meetmeid, mis on vajalikud vastuväite esitamise õiguse või samaväärsete õiguskaitsevahendite kehtestamiseks, ning peavad määrama kindlaks nende kasutamise korra. Eelkõige peavad nad tagama piisava ajavahemiku ja et kehtestatud korra kohaselt saaksid nimetatud õigust või samaväärseid õiguskaitsevahendeid nõuetekohaselt kasutada nii füüsilised kui juriidilised isikud, kes elavad või asuvad teistes liikmesriikides.*
 - *Vastuväite esitamise õiguse või samaväärsete õiguskaitsevahendite kasutamise taotlus tuleb tagasi lükata, kui taotlejal ei ole sellise vastuväite avaldamiseks õigustatud huvi või kui vastuväitega kaasneks karistatav tegu või see oleks vastuolus kõlblusnormidega.*
 - *Sätetada tuleb kord, mille alusel saab vastulause esitamise õiguse või samaväärsete õiguskaitsevahendite kasutamise seotud vaidlusi kohtulikult läbi vaadata.*

fakte sisaldava ja nende õigusi kahjustava teabe eest; seega peab arvamuste ja ideede levitamine jääma käesoleva soovitusel kohaldamisalast välja;

- *vastulause esitamise õigus on eriti sobiv õiguskaitsevahend on-line keskkonnas, kuna vaidlustatud teavet on võimalik kohe parandada ja vastulausete lisamine asjaomaste isikute poolt on tehniliselt lihtne;*
- *tuleb tagada, et levitatud teabe autori või selle eest vastutava isiku suhtes kohaldatakse jätkuvalt vastulause esitamise õigust vastavalt siseriiklikele õigusnormidele;*
- *vastulause esitamise õigus võidakse tagada mitte ainult õigusaktide kaudu, vaid ka kaasregulatsiooni või eneseregulatsiooni meetmete abil;*
- *vastulause esitamise õigus ei piira teisi õiguskaitsevahendeid, mis on isikute käsutuses, kelle õigust väärrikusele, aule, mainele või eraelu puutumatusse on meedias rikutud.*

Liikmesriigid peavad arutama ja vajadusel lisama oma siseriiklikele õigusaktidele või tavadele vastulause esitamise õiguse või muu võrdväärse õiguskaitsevahendi, mis võimaldab audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste vahendusel levitatud ebatäpse teabe kiiret parandamist vastavalt allpool nimetatud minimaalsetele põhimõtetele, ilma et see piiraks võimalust kohandada selle õiguse (või muu võrdväärse õiguskaitsevahendi) kasutamiseviisi iga massiteabevahendi iseärasustele.

Vastulause esitamise õiguse kohaldamisala

Igal füüsilisel või juriidilisel isikul olenemata rahvusest ja elu- või asukohast peab olema vastulause esitamise õigus või võimalus kasutada võrdväärset õiguskaitsevahendit, mis võimaldab tal reageerida igasugusele audiovisuaalteenuste või on-line

teabeteenuste vahendusel levitatud teabele, mis sisaldab tema kohta ebatäpseid fakte ja kahjustab tema isiklikke õigusi. Esitatud vastulausele tuleb anda sama suur tähtsus kui vaidlustatavale teabele, et see jõuaks sama auditooriumini ja saavutaks samasuguse mõju.

Liikmesriigid peaksid tagama, et vastulause esitamise õiguse(või võrdväärsete õiguskaitsevahendite) ja sõnavabaduse tegelikku kasutamist ei takista põhjendamatute tingimuste kohaldamine. Vastulause tuleb edastada mõistliku aja jooksul pärast põhjendatud nõude esitamist nõude aluseks oleva väljaande või saate suhtes sobival ajal ja viisil.

Tuleks ette näha kord, mille alusel oleks vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kasutamist käsitlevate vaidluste korral võimalik pöörduda kohtu poole.

EXPOSÉ DES MOTIFS

La présente recommandation a pour but d'assurer un niveau de protection des mineurs et de la dignité humaine efficace, et de permettre l'exercice d'un droit de réponse, en lien avec la compétitivité de l'industrie européenne des services audiovisuels et d'information. .

Les dernières statistiques montrent que le temps passé devant Internet par les jeunes est désormais supérieur au temps passé devant la télévision.

Parallèlement on recense actuellement environ 260 millions de pages à caractère pornographique qui circulent sur le WEB.

Selon une étude récente menée en Irlande, Suède et Islande, Norvège et Danemark, pays où l'Internet est très développé, il est démontré qu'un jeune sur trois qui participe à des forums de discussion ou à des chats est abordé sexuellement.

Il est temps de responsabiliser les acteurs et utilisateurs, petits et grands, sur la réalité d'Internet, et de protéger les enfants et les personnes les plus fragiles des contenus préjudiciables et illégaux ; nécessité d'autant plus grande que les nouvelles technologies sont désormais omniprésentes et en accès libre le plus souvent, dans les écoles, cybercafés et les domiciles et demain via les téléphones portables de la 3ème génération.

Au regard des progrès soulignés dans le 2nd rapport d'application de la recommandation de 1998 rédigé par la commission européenne en 2003 il s'avère que l'autorégulation ne suffit pas, et que la responsabilité des fournisseurs d'accès est insuffisante. On peut d'autre part regretter que leur regroupement en fédération européenne soit non représentatif de tous les Etats membres. Depuis la recommandation de 1998, plusieurs actions ont été menées au niveau national et au niveau européen, mais l'évolution technologique des moyens de communications est telle, qu'il semble utile de proposer de nouvelles actions plus innovantes, plus ciblées, et qui répondent aux soucis des utilisateurs de ces nouvelles technologies.

I. La législation européenne aujourd'hui

1. Protection des mineurs

C'est la Directive Télévision Sans Frontières qui, organisant la libre circulation des services audiovisuels, aborde pour la première fois en 1989 la question de la protection des mineurs et de la dignité humaine dans ce secteur (art 22) .

Par la suite, en 1996, la Commission européenne a publié un *Livre Vert sur la protection des mineurs et de la dignité humaine* (COM (96) 483 final) qui prend désormais en compte tous les modes de diffusion audiovisuelle et de communication, de la radiodiffusion à l'Internet.

Enfin le Conseil, après avis du Parlement, a adopté en 1998 une *Recommandation sur la protection des mineurs et de la dignité humaine dans les services audiovisuels et d'information*. A la demande du Parlement deux rapports d'évaluation concernant l'application de cette recommandation ont été présentés en 2001 et 2003 par la Commission.

Le premier rapport d'évaluation fut l'objet d'un excellent rapport de mon collègue JP

BEAZLEY, et le deuxième rapport d'évaluation en 2003 fut suivi de cette proposition de deuxième recommandation du Conseil et du Parlement.

2. Protection de la dignité humaine et du droit de réponse

La directive *Télévision sans frontières* a consacré un article à la protection de la dignité humaine et au droit de réponse dans l'audiovisuel, s'ajoutant ainsi aux dispositions nationales relatives à la dignité humaine et aux législations nationales qui comportent toutes un droit de réponse pour la presse écrite.

II. Enjeux

1. Promouvoir la société de l'information

Parmi les objectifs fixés à Lisbonne les technologies de l'information et des communications (TIC) doivent permettre la construction de la société de l'information pour tous. Cette fonction essentielle a été confirmée au Conseil de printemps 2004 et dans le récent rapport de Wim Kok.

La connexion à l'Internet a augmenté rapidement. Aujourd'hui, plus de 90 % des écoles sont en ligne. Suite au plan d'action eEurope mis en place par la commission européenne en 2000, 9 écoles sur 10 dans l'UE sont désormais reliées à Internet et les élèves sont reliés à Internet dans 8 écoles sur 10, avec une variation entre 5 à 20 élèves pour un ordinateur connecté, selon les pays, avec en tête les pays scandinaves.

2. Respecter la liberté d'expression

Les possibilités qu'offre aujourd'hui Internet aux citoyens soulèvent des préoccupations légitimes sur la protection des mineurs, le respect de la dignité humaine et l'exercice d'un droit de réponse.

Ce réseau mondial suscite donc une attention particulière. Il est du devoir des législateurs de veiller à ce que cet outil au service de la liberté d'expression ne devienne un outil préjudiciable voire dangereux, en particulier pour les mineurs. Et c'est pourquoi cette question est abordée à tous les niveaux: ainsi l'UNESCO a organisé une conférence sur la liberté d'expression les 3 et 4 février 2005 en vue du sommet mondial sur la société de l'information qui aura lieu à Tunis du 16 au 18 novembre 2005.

3. Définir les types de contenu préjudiciable

Trois situations en particulier peuvent mettre en danger le mineur : en tant qu'acteur, lorsque son image est utilisée dans des films ou images pornographiques, en tant que spectateur lorsqu'il utilise Internet et se trouve confronté à des images préjudiciables pour lui, et en tant que victime potentielle de prédateurs par le biais de forum ou de "chats". Il peut d'ailleurs même s'agir de sites légaux et non réservés aux adultes, comme peuvent l'être justement les forums de discussions, ainsi que les sites violents, les jeux vidéo en ligne...

Il faut distinguer un contenu «illégal ou illicite» d'un contenu «préjudiciable». Le contenu illégal doit être traité à la source par les autorités de police et judiciaires, dont les activités sont couvertes par les règles des lois nationales et des accords de coopération judiciaire. Le contenu préjudiciable est soit un contenu autorisé mais dont la distribution est restreinte

(réservée aux adultes, par exemple) soit un contenu qui peut offenser certains utilisateurs, mais dont la publication n'est pas restreinte en raison du principe de liberté d'expression. Dans tous les cas, leur légalité n'enlève en rien leur caractère préjudiciable aux mineurs, à leur développement physique, mental ou moral.

4. Suivre les évolutions technologiques

Enfin les avancées technologiques commencent à permettre une utilisation d'Internet via les téléphones portables. Le contrôle parental sur l'usage des portables par les jeunes est beaucoup plus difficile voire impossible. Cela implique encore un peu plus la responsabilité des industriels, vivement encouragés à proposer des solutions technologiques performantes à l'ensemble des utilisateurs.

III. Objet du nouveau projet de recommandation

1. Les mineurs

Cette recommandation invite les États membres, l'industrie et les parties concernées, ainsi que la Commission, à prendre des mesures pour améliorer la protection des mineurs et de la dignité humaine dans les secteurs de la radiodiffusion et des services Internet.

2. La dignité humaine

La recommandation a pour but d'assurer un niveau de protection des mineurs et de la dignité humaine efficace et égal entre les États membres, et également de lutter contre toutes les sortes de discriminations grâce à l'existence de cadres nationaux. Elle permettra par ailleurs que les utilisateurs aient pleine confiance dans les nouvelles technologies, ce qui permettra de développer la compétitivité de l'industrie européenne des services audiovisuels et d'information.

3. Le droit de réponse

Uniquement traité jusqu'ici dans le cadre de la Directive télévision sans frontières, le droit de réponse doit effectivement pouvoir s'adapter à l'évolution des moyens de communication. Sa reconnaissance dans l'ensemble des médias est aussi une garantie de la liberté d'expression : elle nécessite un certain cadre juridique.

IV. Propositions du rapporteur

1. Protection des mineurs

Afin d'assurer la protection des mineurs dans l'utilisation des nouvelles technologies de l'information, des actions sont à mener conjointement à trois niveaux : au niveau de la responsabilité politique, de la responsabilité des industriels, et de la responsabilité du monde éducatif et des parents.

- Responsabilité d'ordre politique, car il appartient aux gouvernements et aux ministres de l'éducation de prévoir parmi les programmes de formation, des programmes d'enseignement spécifiques d'Internet, à destination des enfants dès leur plus jeune âge, des enseignants et

également des parents. On peut par exemple prévoir 2 ou 3 séances de formation dans les établissements scolaires ouvertes aux parents. Il faut également mettre en place des campagnes d'information auprès des citoyens, pour alerter les opinions publiques sur les dangers mais aussi sur les risques de sanctions pénales encourues. Des campagnes d'information spécifiques pourront s'adresser à des groupes ciblés tels que les établissements scolaires, les associations de parents.

De même l'existence de permanences téléphoniques permettant de déposer plainte doit se généraliser dans chaque Etat membre et leurs compétences pourraient être élargies afin de permettre de leur signaler des sites préjudiciables, ce qui, bien que faisant appel à des appréciations subjectives, permettrait de répertorier ces sites pour une action judiciaire ultérieure éventuelle contre les auteurs.

D'autre part, il appartient à la Commission de favoriser la mise en place d'un numéro vert européen permettant de recueillir les informations sur les moyens de filtrage existants et permettant également de compenser l'absence de permanences téléphoniques dans certains Etats membres.

Enfin la création d'un nom de domaine (. KID) de 2ème niveau (tels que les sites .com ou .org) réservé aux contenus pour enfants permettrait d'avoir un espace internet sécurisé car régulièrement contrôlé par une autorité indépendante.

- Responsabilité des industriels : L'existence de chartes, de codes de conduite, de démarches de qualité, ne suffit pas. Il est temps que les hébergeurs offrent des logiciels parentaux simples d'utilisation, des abonnements à des services d'accès spécifiquement dédiés aux enfants avec un filtrage automatique à la source, effectué par le fournisseur lui-même (filtrage d'images violentes, racistes ou pornographiques). Il est temps que les créateurs ou producteurs s'astreignent à faire une description de leur site, avec une mise à jour systématique tous les 6 mois. Cela pourrait ainsi faciliter une classification des sites proposés par les fournisseurs d'accès et permettrait de rétablir une certaine confiance dans l'utilisation d'Internet, par les enfants en particulier.

- Responsabilités d'ordre pédagogique, qui incombent aux parents, aux enseignants et aux éducateurs. Les enfants de plus en plus jeunes sont confrontés seuls aux informations et images véhiculées par Internet. Une approche éducative incluse dans les programmes scolaires permettrait une meilleure utilisation d'Internet, des emails et des chats. Cela implique bien sûr une formation des enseignants et éducateurs.

Des kits d'information sur les risques d'Internet peuvent aussi être systématiquement distribués aux enfants et aux parents à chaque rentrée scolaire.

2. Protection de la dignité et droit de réponse

La proposition de recommandation a pour but de permettre l'usage d'un droit de réponse dans l'ensemble des médias. Ce droit de réponse existe déjà de façon satisfaisante pour la presse écrite et pour les services audiovisuels dans l'ensemble des Etats membres. Il convient donc d'établir les principes minimaux au niveau européen d'exercice de ce droit de réponse pour tous les nouveaux moyens de communications électroniques (Internet, téléphones mobiles). Ceci permettra d'assurer un droit de réponse adapté aux évolutions technologiques des moyens de communications électroniques.

Dans une technologie en mutation permanente, dans un espace de communication totalement

ouvert, il faut pour protéger les libertés fondamentales des utilisateurs, en particulier celles des mineurs, actualiser, mutualiser et évaluer très régulièrement les actions et les normes. C'est la condition d'une utilisation en confiance, par les citoyens de l'Union, de ces nouvelles technologies et donc de leur développement régulé et continu.

15.4.2005

KODANIKUVABADUSTE, JUSTIITS- JA SISEASJADE KOMISJONI ARVAMUS

Saaja: kultuuri- ja hariduskomisjon

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega
(KOM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD))

Arvamuse koostaja: Roberta Angelilli

JUSTIFICATION SUCCINCTE

I - INTRODUCTION

Le 3 octobre 1989, le Conseil a adopté la directive 89/552/CEE visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle¹.

Ladite directive est plus communément connue sous l'appellation de directive "Télévision sans frontières". La base juridique retenue a été le paragraphe 2 de l'article 57 de l'ancien traité CE (devenu l'article 47 dans la version consolidée des traités), qui vise à faciliter l'accès aux activités non salariées, étant entendu que la radiodiffusion télévisuelle constitue un service.

La directive en question revêt une importance capitale non seulement du point de vue de ses répercussions économiques sur les secteurs concernés, mais surtout, à mon avis, en raison de son rôle pionnier à l'échelle communautaire. Elle consacre en effet a) son chapitre V à la protection des mineurs contre les programmes à contenu préjudiciable et contre la publicité télévisée susceptible de nuire à leur épanouissement global; b) son chapitre VI, à la reconnaissance d'un droit de réponse aux personnes lésées dans leurs droits à la suite d'une allégation incorrecte au cours d'un programme télévisé.

La directive 89/552/CEE a été modifiée par la directive 97/36/CE² du 30 juin 1997 pour tenir compte de l'évolution tant de la technique que du marché, et complétée par la

¹ JO L 298 du 17.10.1998, p. 23.

² JO L 202 du 30.7.1997, p. 60.

directive 2000/31/CE¹ du 8 juin 2000 sur le commerce électronique dans le marché intérieur.

En tout état de cause, le premier texte qui, à l'échelle communautaire, se réfère aux aspects liés à la protection des mineurs et à la dignité humaine dans les services audiovisuels et d'information en général proposés au public, quel qu'en soit le mode de diffusion, a été la recommandation 98/560/CE² du Conseil du 24 septembre 1998 concernant le développement de la compétitivité de l'industrie européenne des services audiovisuels et d'information, conformément à l'article 157 du traité CE.

L'application de la recommandation 98/560/CE dans les États membres a fait l'objet d'une évaluation de la Commission, tout d'abord en 2000 puis en 2003, qui a donné lieu à deux rapports³.

À la lumière des résultats et des propositions de ces rapports d'évaluation ainsi que de la consultation publique consacrée à la directive 97/36/CE du 30 juin 1997 modifiant la directive 89/552/CEE (directive "Télévision sans frontières"), la Commission a soumis la proposition de recommandation à l'examen dans le but de compléter la recommandation 98/560/CE et de la mettre à jour pour tenir compte des progrès technologiques considérables accomplis depuis cette date et du foisonnement des contenus illicites et préjudiciables diffusés quotidiennement par tous les médias, notamment la radio, la télévision et l'Internet.

II - ÉVALUATION DE LA PROPOSITION DE RECOMMANDATION

De prime abord, votre rapporteur pour avis estime que la présente proposition de recommandation représente une avancée par rapport à la recommandation 98/560/CE. Elle lui fournit un complément en ce qu'elle recommande aux États membres ainsi qu'à l'industrie des services audiovisuels et d'information et aux autres parties intéressées:

a) de garantir à tous un droit de réponse en cas d'informations incorrectes diffusées par un média quelconque et susceptible de léser leurs intérêts légitimes;

b) d'encourager des programmes d'éducation aux médias à l'intention des parents, des enseignants et des formateurs en vue d'apprendre aux mineurs à utiliser les médias à bon escient;

c) d'éviter et de combattre toute discrimination basée sur le sexe, la race ou l'origine ethnique, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle.

Dans ces domaines, votre rapporteur pour avis propose: les amendements 8, 20 et 23 afin d'instaurer un dispositif juridique contre la discrimination; les amendements 9, 10, 11 et 19 en vue d'élaborer des programmes d'éducation sur les médias; les amendements 12 et 17 pour améliorer les possibilités d'un droit de réponse ou d'un recours équivalent pour les personnes qui se sentent lésées par une information erronée; les amendements 13, 14, 15, 16, 18, 20 et

¹ JO L 178 du 17.7.2000, p. 1.

² JO L 270 du 7.10.1998, p. 48.

³ COM(2001)0106 du 27.2.2001 et COM(2003)0776 du 12.12.2003.

22 afin de délimiter avec précision le champ d'application de la recommandation.

Cette réserve formulée, votre rapporteur pour avis estime néanmoins que la protection des mineurs et le respect du principe de la dignité humaine en liaison avec les moyens de communication et d'information souffre de très graves insuffisances à l'échelle communautaire, et ce pour deux raisons principales:

a) premièrement, il est paradoxal que la base juridique choisie dans le traité CE pour protéger les mineurs ou garantir le respect de la dignité humaine soit l'article 157, qui vise à garantir la compétitivité de l'industrie européenne;

b) deuxièmement, la forme juridique retenue est une "recommandation" dont le contenu juridiquement contraignant opposable devant les tribunaux est quasiment nul.

C'est pourquoi votre rapporteur pour avis a déposé les amendements 1 à 6; il estime que l'article 153 du traité CE relatif à la protection des intérêts des consommateurs constitue une base juridique plus que suffisante pour permettre à la Communauté d'adopter une directive qui harmonise la législation concernant la protection des mineurs et le respect du principe de la dignité humaine en rapport avec l'ensemble des moyens de communication et d'information électronique et qui garantisse le droit de réponse ou un recours équivalent contre toute allégation incorrecte diffusée au travers de ces médias.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon palub vastutaval kultuuri- ja hariduskomisjoni lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1
Põhjendus –1 (uus)

(–1) Euroopa põhiseaduse lepingu II osas sisalduva ELi põhiõiguste harta artikkel 1 sätestab, et inimväärikus on puutumatu ja seda tuleb austada ja kaitsta. Põhiõiguste harta artikkel 24 sätestab, et lapsel on õigus heaoluks vajalikule kaitsele ja hoolitsusele ning kõikides lapsega seotud toimingutes, mida teevad avalik-õiguslikud asutused või eraõiguslikud institutsioonid, tuleb esikohale seada lapse huvid.

Justification

La base juridique utilisée ne mentionne ni la dignité humaine ni le droit à la liberté d'expression. Il convient de renvoyer à d'autres normes qui existent déjà et qui mentionnent ces deux droits fondamentaux.

Muudatusettepanek 2
Põhjendus –1 a (uus)

(–1 a) 29. oktoobril 2004. aastal allkirjastatud Euroopa põhiseaduse lepingu artikkel I-2 sätestab, et üks väärtustest, millel Euroopa Liit rajaneb, on inimväärikuse austamine. Nimetatud lepingu artikkel II-61 sätestab, et inimväärikus on puutumatu ning seda tuleb austada ja kaitsta.

Justification

Le principe de la dignité humaine constitue l'essence même de tout instrument, national ou international, de protection des droits fondamentaux. Il s'agit de l'objectif recherché à travers le respect de ces droits.

Muudatusettepanek 3
Põhjendus -1 b (uus)

(–1 b) Inimväärikus on võõrandamatu; sellel ei ole erandeid ega piiranguid ning see on kõikide siseriiklikul ja rahvusvahelisel tasandil inimõiguste kaitseks loodud õiguslike vahendite alus ja lähtepunkt. Oma poliitilise tegevuse raames peab Euroopa Liit püüdma kaitsta inimväärikuse austamise põhimõtet mis tahes rünnakute vastu.

Justification

Le principe de la dignité humaine risque, aujourd'hui plus que jamais, d'être mis en péril par les moyens audiovisuels et d'information qui tirent parti de l'ampleur considérable du développement technologique et économique pour atteindre des centaines de millions de citoyens européens, en particulier les mineurs.

Muudatusettepanek 4
Põhjendus –1 c (uus)

(–1 c) Euroopa põhiseaduse lepingu artikkel I-3 sätestab, et üheks Euroopa Liidu eesmärgiks on lapse õiguste kaitse; artikkel II-84 sätestab, et lastel on õigus heaoluks vajalikule kaitsele ja hoolitsusele.

Justification

Le traité énonce pour la première fois que l'un des objectifs de l'Union européenne est la protection des droits de l'enfant, qui est consacrée comme un droit fondamental à l'article II-84.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus –1 d (uus)

(–1 d) Ühenduse tasandil tuleb kehtestada õiguslikud meetmed, mis tagaksid alaealiste kehalise, vaimse ja moraalse arengu kaitse igasuguste audiovisuaal- ja teabeteenuste suhtes, võttes tarvitusele abinõusid ebaseaduslike materjalide leviku tõkestamiseks ja alaealiste juurdepääsu takistamiseks täiskasvanutele mõeldud programmidele ja teenustele.

Justification

Les services audiovisuels et d'information ont mis à la portée des mineurs des informations de toute nature dont le contenu et l'accès doivent être adaptés à leur épanouissement physique, mental et moral.

Muudatusettepanek 6
Põhjendus –1 e (uus)

(–1 e) Euroopa põhiseaduse lepingu teatud sätete kohaldamist tuleb kiirendada, et tagada Euroopa Liidus põhiõiguste kaitse ühtne tase

Justification

Même si le traité n'est encore ni ratifié ni entré en vigueur, il tient néanmoins compte des préoccupations et des ambitions de l'Union européenne pour l'avenir et doit donc inspirer les

mesures qu'il faut adopter d'urgence, sans attendre l'entrée en vigueur encore éloignée du traité, notamment les mesures liées à la protection des mineurs.

Muudatusettepanek 7
Põhjendus –1 f (uus)

(–1 f) Uue info- ja sidetehnoloogia vältimatu arengu tõttu tuleb ühendusel selles valdkonnas kiirelt tagada tarbijate huvide täielik ja asjakohane kaitse, võttes vastu direktiivi, mis kindlustaks ühelt poolt kogu liidu territooriumil võimaluse teabeteenuseid piiranguteta levitada ja pakkuda ning teiselt poolt edastatavate materjalide seaduslikkuse, inimvääriskuse põhimõtte austamise ja selle, et ei kahjustataks alaealiste täisväärtuslikku arengut.

Justification

La Communauté européenne est habilitée à intervenir dans le secteur des moyens de communication et d'information en adoptant un acte juridique contraignant sous la forme d'une directive. En premier lieu, ces services relèvent du concept de la libre prestation de services, au sens de la jurisprudence de la Cour de justice.

Par ailleurs, ladite directive doit prévoir les mesures appropriées pour assurer la protection adéquate de l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs lorsqu'ils utilisent l'un des médias actuellement disponibles sur le marché.

Muudatusettepanek 8
Põhjendus 1

(1) Nõukogu 24. septembri 1998. aasta soovitus Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste sektori konkurentsivõime parandamise kohta *kohta* alaealiste ja inimvääriskuse kaitse võrreldava ja tõhusa taseme saavutamiseks kavandatud siseriikliku raamistiku edendamise teel on esimene õigusakt ühenduse tasandil, mis käsitleb audiovisuaal- ja **teabeteenuste sisu**, hõlmates kõiki **edastamisvorme** ringhäälingust internetini.

(1) Nõukogu 24. septembri 1998. aasta soovitus 98/560/EÜ Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste sektori konkurentsivõime parandamise kohta alaealiste ja inimvääriskuse kaitse võrreldava ja tõhusa taseme saavutamiseks kavandatud siseriikliku raamistiku edendamise teel on esimene õigusakt ühenduse tasandil, mis käsitleb **igasuguste avalikkusele pakutavate** audiovisuaal- ja **teabeteenustega seotud alaealiste ja inimvääriskuse kaitse küsimusi**, hõlmates kõiki **edastamisviise** ringhäälingust

internetini.

Justification

La recommandation 98/560/CE du Conseil constitue en fait le premier instrument juridique à l'échelle communautaire pour ce qui est tant du contenu de l'ensemble des services audiovisuels et d'information que des questions liées à la protection des mineurs et au respect de la dignité humaine par rapport à ce même contenu.

Il faut toutefois rappeler au sujet des services audiovisuels que le premier instrument juridique adopté a été la directive "Télévision sans frontières" de 1989, qui a été par la suite modifiée en 1997.

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 1 a (uus)

(1 a) Euroopa Ühendus on juba võtnud audiovisuaalsete ja teabeteenuste alaseid meetmeid, et luua vajalikud tingimused teleaadete ja muude teabeteenuste vabaks liikumiseks, austades vaba konkurentsi põhimõtet ning sõna- ja infovabadust; suuremat tähelepanu selles valdkonnas vajaks aga õigusnormide kehtestamine, samuti asjakohaste meetmete võtmine tarbijate kaitsmiseks diskrimineerimise õhutamise eest soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel ning sellise diskrimineerimise ärahoidmiseks.

Justification

Il y a lieu d'empêcher que l'utilisation des moyens d'information et de communication n'incite à la discrimination, à la haine ou à la violence.

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 5

(5) Meediamaastiku muutumine, mida tingivad uued tehnoloogiad ja meediainnovatsioon, toob kaas vajaduse õpetada lapsi **ja ka** lapsevanemaid **meediat** tõhusalt kasutama.

(5) Meediamaastiku muutumine, mida tingivad uued tehnoloogiad ja meediainnovatsioon, toob kaasa vajaduse õpetada lapsi, lapsevanemaid, **kasvatajaid ja õpetajaid kõiki massiteabevahendeid ja eriti**

mis tahes viisil edastatavaid audivisuaal- ja teabeteenuseid tõhusalt kasutama.

Justification

Le développement vertigineux des technologies impose d'apprendre sans délai non seulement aux enfants et à leurs parents, mais particulièrement - du fait de leur vocation pédagogique dans la société - aux enseignants et aux formateurs, à utiliser correctement les médias, et notamment les services audiovisuels et d'information.

Par ailleurs, il convient de rappeler que le champ d'application de la recommandation couvre les services audiovisuels et d'information en général, indépendamment de la forme ou du support technique utilisé pour leur diffusion.

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 5 a (uus)

(5 a) Kuna maapealne digitaaltelevisioon võimaldab vanemlikku järelevalvet, mis on hädavajalik lastele ebasoovitavate saadete vaatamise takistamiseks, peaks Euroopa Liit asuma edendama digitaaltelevisioonile üleminekut, et lõpetada analoogsignaali edastamine nii ruttu kui võimalik.

Justification

L'un des multiples bénéfices de la télévision numérique terrestre sera de donner la possibilité aux parents de contrôler les programmes visionnés par leurs enfants. Il faut éviter un développement déséquilibré de cette technologie à l'intérieur de l'UE, étant donné qu'il pourrait creuser le fossé numérique qui existe entre les 25 États membres.

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 6

(6) Avalikul arutelul Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. juuni 1997. aasta direktiivi 97/36/EÜ üle, millega muudetakse nõukogu direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigusnormide kooskõlastamise kohta tehti ettepanek, et **meediakirjaoskus** kuuluks soovitus 98/560/EÜ käsitletavate teemade hulka.

(6) Avalikul arutelul Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. juuni 1997. aasta direktiivi 97/36/EÜ üle, millega muudetakse nõukogu direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta **(piirideta televisiooni direktiiv)**, tehti ettepanek, et **vajadus võtta meediahariduse alaseid meetmeid** kuuluks soovitus

Justification

Il convient de préciser que ladite directive est plus connue sous cette appellation.

Par ailleurs, il est indispensable d'adopter des mesures éducatives garantissant l'utilisation correcte, utile et efficace des médias.

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 7

(7) Komisjon toetab koostööd ning kogemuste ja heade tavade vahetamist *reguleerimis/isereguleerivate* organite vahel, *mis* tegelevad audiovisuaalse materjali hindamise või klassifitseerimisega, et võimaldada kõikidel **vaatajatel**, eriti aga lapsevanematel ja õpetajatel, hinnata **programmide sisu**.

(7) Komisjon toetab koostööd ning kogemuste ja heade tavade vahetamist *enese- ja kaasregulatsiooni* organite vahel, *kes* tegelevad audiovisuaalse materjali hindamise või klassifitseerimisega, et võimaldada kõikidel **kasutajatel**, eriti aga lapsevanematel, õpetajatel **ja koolitajatel**, hinnata **audiovisuaal- ja on-line teabeteenuseid**.

Justification

Une personne qui exploite pleinement les possibilités offertes par les services audiovisuels et d'information en général ne peut à proprement parler être qualifiée de "téléspectateur".

Par ailleurs, ce n'est pas seulement le contenu des programmes en particulier qu'il convient d'évaluer, mais également le contenu de tous les services fournis à travers les moyens audiovisuels et d'information en général.

Muudatusettepanek 14
Põhjendus 8

(8) Nagu **pandi ette avalikul arutelul** direktiivi 97/36/EÜ **üle, peaks vastulause esitamise õigus kehtima kogu elektroonilise meedia osas**.

(8) **Igal füüsilisel ja juriidilisel isikul, kelle au või hea nimega seotud õigusi on kahjustatud massiteabevahendi kaudu edastatud ebaõige väitega, peab olema õigus esitada vastulause või kasutada võrdväärseid õiguskaitsevahendeid**, nagu **järeldub** direktiivi 97/36/EÜ **käsitlevast avalikust arutelust**.

Justification

Indépendamment de la dénomination attribuée par chaque État membre au droit de réponse et des modalités pratiques de son application selon le média concerné, il importe de garantir que la personne qui a été lésée dans son honneur ou sa réputation par une émission ou une retransmission puisse se défendre à l'aide de moyens appropriés et efficaces dans un délai raisonnable.

Muudatusettepanek 15
Põhjendus 9

(9) Nõukogu 5. oktoobri 1995. aasta resolutsiooniga naiste ja meeste kujutamise kohta reklaamis ja meedias kutsutakse liikmesriike ja komisjoni võtma piisavaid meetmeid soodustamiseks mitmekülgse ja realistliku pildi andmist naiste ja meeste oskustest ja potentsiaalset ühiskonnas.

Ei mõjuta eestikeelset versiooni.

Justification

L'énoncé a été amélioré.

Muudatusettepanek 16
Põhjendus 10

(10) Kui komisjon koostas ettepanekut nõukogu direktiivi kohta, millega rakendatakse naiste ja meeste võrdse kohtlemise põhimõtet kaupade ja teenuste kättesaadavuse ja pakkumise osas, märkis ta, et *sugude* kujutamine meedias ja reklaamis tõstatab olulisi küsimusi meeste ja naiste väärkuse kaitse kohta, ***ent jõudis järeldusele, et neid küsimusi poleks kohane käsitleda selles ettepanekus.***

(10) Kui komisjon koostas ettepanekut nõukogu direktiivi kohta, millega rakendatakse naiste ja meeste võrdse kohtlemise põhimõtet kaupade ja teenuste kättesaadavuse ja pakkumise osas, märkis ta, et *sugude* kujutamine meedias ja reklaamis tõstatab olulisi küsimusi meeste ja naiste väärkuse kaitse kohta.

Justification

La question de la discrimination basée sur le sexe, la race ou l'origine ethnique, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle dans tous les médias ne doit pas être traitée dans le cadre du présent texte mais faire l'objet d'une autre recommandation spécifique.

Muudatusettepanek 17
Põhjendus 11

(11) Omavahel tuleks lepitada inimväärkuse kaitse põhimõte ja kõnevabadus, milleks liikmesriigid peaksid vastu võtma erinevaid meediakanaleid hõlmava lähenemise, mille otsene eesmärk on julgustada tööstusharu **olenemata meediavormist** loobuma igasugusest diskrimineerimisest soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse orientatsiooni alusel ning sellega võitlema.

(11) Liikmesriikidel tuleks kogu meediat hõlmavate meetmete abil proovida ühitada inimväärkuse kaitset ja sõnavabadust, julgustades **audiovisuaal- ja laiemalt teabeteenuste** sektorit otseselt loobuma igasugusest diskrimineerimisest soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse orientatsiooni alusel ning sellega võitlema.

Justification

Le champ d'application de la recommandation couvre les services audiovisuels et d'information, quel qu'en soit le mode de diffusion.

Muudatusettepanek 18
Põhjendus 12

(12) Käesolev soovitus **peab täiendama** soovitust 98/560/EÜ võtmaks arvesse tehnoloogilist arengut,

(12) Käesolev soovitus **täiendab** soovitust 98/560/EÜ võtmaks arvesse tehnoloogilist arengut **ning seda kohaldatakse audiovisuaal- ja üldiselt teabeteenuste, aga eelkõige on-line teabeteenuste suhtes, mis on üldsusele kättesaadavaks tehtud mh elektrooniliste sidevõrkude kaudu, nagu ajalehtede, ajakirjade, raamatukogude, andmebaaside võrguväljaanded ja otsingumootorid,**

Justification

Il est essentiel de définir le champ d'application de la recommandation en général, mais il est également important de mentionner en particulier quelques-uns des services spécifiques auxquels elle devrait s'appliquer.

Muudatusettepanek 19
I soovituse sissejuhatav lause

I. *SOOVITAB* liikmesriikidel soodustada usaldusliku õhkkonna teket, mis edendaks audiovisuaal- ja teabeteenuste *tööstusharu* arengut:

I. *SOOVITAVAD* liikmesriikidel soodustada usaldusliku õhkkonna teket, mis edendaks audiovisuaal- ja ***üldiselt*** teabeteenuste *sektori* arengut:

Justification

Le champ d'application de la recommandation couvre l'industrie des services audiovisuels et d'information en général.

Muudatusettepanek 20

I soovituse punkt 1

(1) kaaludes meetmete võtmist siseriiklikus õiguses või *praktikas*, et tagada vastuväite esitamise õigus ***kõigis meediavormides***, ilma et see piiraks selle õiguse kasutamise viisi kohandamist vastavalt iga meediavormi iseärasustele;

(1) kaaludes meetmete võtmist siseriiklikus õiguses või *tavades*, et tagada vastuväite esitamise õigus ***või võrdväärse õiguskaitsevahendi olemasolu kõikide massiteabevahendite puhul***, ilma et see piiraks selle õiguse kasutamise viisi kohandamist vastavalt iga meediavormi iseärasustele;

Justification

Voir l'amendement au considérant 8.

Muudatusettepanek 21

I soovituse punkti 2 sissejuhatav osa

(2) edendades tehnoloogiliste arengute kasutuselevõtmise eesmärgil ning lisaks olemasolevatele ringhäälinguteenustega seotud õiguslikele või muudele meetmetele ja kooskõlas nendega ning tihedas koostöös asjassepuutuvate isikutega:

Ei mõjuta eestikeelset versiooni

Justification

(Ne concerne pas la version française.)

Muudatusettepanek 22

I soovituse punkti 2 alapunkt –1 (uus)

– meetmed, mille abil võidelda Internetis lapspornoga, mis on üks tõsisemaid laste õiguste rikkumisi;

Or. es

Justification

Il est important et nécessaire de protéger les enfants contre un accès incontrôlé à des contenus pornographiques, mais beaucoup plus encore d'éviter que ces enfants n'apparaissent directement dans ces mêmes contenus.

Muudatusettepanek 23
I soovitusel punkti 2 alapunkt 1

– meetmeid võimaldamaks alaealistel vastutustundlikult kasutada audiovisuaal- ja teabesidusteenuseid, eriti parandades lapsevanemate, **kasvatajate** ja õpetajate teadlikkust uute teenuste potentsiaalset ja vahenditest, millega neid alaealiste jaoks turvaliseks muuta, eelkõige meediakirjaoskuse või meediahariduse programmide kaudu,

– meetmeid võimaldamaks alaealistel vastutustundlikult kasutada audiovisuaalteenuseid ja **üldiselt teabeteenuseid ning eelkõige on-line** teabeteenuseid, eriti parandades lapsevanemate, **koolitajate** ja õpetajate teadlikkust uute teenuste potentsiaalset ja vahenditest, millega neid alaealiste jaoks turvaliseks muuta, eelkõige meediahariduse programmide kaudu,

Justification

Il est essentiel d'étendre le champ d'application de la recommandation à tous les services d'information et de ne pas le limiter à ceux qui sont dispensés en ligne.

Par ailleurs, le texte a été corrigé et précisé pour éviter d'éventuelles erreurs d'interprétation.

Muudatusettepanek 24
I soovitus punkti 2 alapunkt 2 (uus)

– reklaamikampaaniad, milles mõistetakse hukka alaealiste vastu suunatud vägivald, ja kampaaniad ohvrite abistamiseks, et pakkuda neile psühholoogilist, moraalset ja praktilist tuge;

Justification

Il est important de sensibiliser les citoyens contre la violence, en particulier lorsqu'il s'agit de mineurs, et de les informer sur les possibilités d'aide.

Muudatusettepanek 25
I soovitus punkt 3

(3) julgustades *tööstusharu kõigis meediavormides* vältima diskrimineerimist soo, rassilise või etnilise kuuluvuse, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse orientatsiooni alusel ning sellise diskrimineerimisega võitlema.

(3) julgustades **kogu audiovisuaalteenuste ja üldiselt teabeteenuste** sektorit vältima kõigi **massiteabevahendite juures** diskrimineerimist soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse orientatsiooni alusel ning sellise diskrimineerimisega võitlema.

Justification

Là encore, le champ d'application de la recommandation a été précisé.

Muudatusettepanek 26
I soovitus punkt 3 a (uus)

3 a) toetades meetmeid igat liiki internetikuritegude tõkestamiseks, et muuta võrku senisest palju turvalisemaks. Sealhulgas võiks kaaluda järgmiste meetmete võtmist:

– teha Interneti-teenuseosutajatele kohustuslikuks logiarhiivi (ühendusandmete arhiivi) säilitamine mõistliku aja jooksul ja leida lahendusi, mis aitaks vähendada selle nõudega asjaomasele sektorile kaasnevaid rahalisi kulutusi;

– võtta kasutusele teenuseosutajate kvaliteedimärk, et kõik tarbijad saaksid hõlpsalt tuvastada, kas vastav teenuseosutaja on kohustunud järgima teatavat käitumiskodeksit;

– kaaluda võimalust rakendada õigussüsteemis seoses internetikuritegudega kaas- või astmelise vastutuse süsteemi;

– võtta kasutusele ühtne vihjeliin, kuhu saab teatada ebaseaduslikust või kahtlasest tegevusest Internetis.

Justification

Les archives "log" - dans lesquelles sont enregistrées toutes les communications d'une adresse IP - conservées par les fournisseurs de service Internet constituent l'instrument de preuve le plus important pour poursuivre tout type d'actions illégales sur Internet.

L'adoption d'un sceau de qualité des fournisseurs de service contribuerait à faire du réseau un site beaucoup plus sûr qu'il ne l'est actuellement.

Muudatusettepanek 27 II soovitus sissejuhatav lause

II. SOOVITAB tööstusharudel ja asjassepuutuvatel isikutel:

II. SOOVITAVAD kogu audiovisuaalteenuste ja üldiselt teabeteenuste sektoril ja asjaomastel osapooltel:

Justification

Là encore, le champ d'application de la recommandation a été précisé.

Muudatusettepanek 28 II soovitus punkt 1

(1) arendada positiivseid meetmeid alaealiste kasuks, sealhulgas algatusi soodustamiseks nende juurdepääsu paranemist audiovisuaal- ja teabeteenustele, vältides potentsiaalselt

(1) arendada positiivseid meetmeid alaealiste toetuseks, sealhulgas algatusi soodustamiseks nende juurdepääsu audiovisuaal- ja teabeteenustele, vältides potentsiaalselt

kahjulikku materjali, **sealhulgas** liikmesriikide *isereguleerivate ja koosreguleerivate* organite **alt ülespoole ühtlustamist**, ning parimate tavade vahetamise teel **sellistes küsimustes, nagu ühiste**, kirjeldavate sümbolite süsteem, **mis aitaks vaatajatel** hinnata programmide **sisu**;

kahjulikku materjali, **ning luua** liikmesriikide *reguleerivate* organite ja *enese- ja kaasregulatsiooni organisatsioonide koostöös* ning parimate tavade vahetamise teel **ühtlustatud** kirjeldavate sümbolite süsteem, **millega osutatakse vanuserühmale või sisulistele kaalutlustele, mis on viinud teatava vanuselise soovituskehtestamiseni, et võimaldada kasutajatel hinnata INTERNETIS pakutavaid audiovisuaal- ja teabeteenuseid**;

Justification

Les mesures concrètes à adopter pour protéger les mineurs et connaître le contenu des services et des informations ont fait l'objet d'une définition plus précise.

Muudatusettepanek 29
II soovituspunkt 1 a (uus)

(1 a) kaaluda võimalust luua filtrid, mis aitaks takistada lapsporno ja muu sarnase inimväärlikust kahjustava teabe levikut Internetis.

Justification

Il serait très utile d'établir des filtres empêchant les mineurs d'avoir accès à des informations pédopornographiques ou de tout autre type qui portent atteinte à la dignité humaine.

Muudatusettepanek 30
II soovituspunkt 1 a (uus)

1 a) arendada meetmeid, mille abil edendada Interneti teel levitatava materjali klassifitseerimissüsteemi, näiteks PICS protokoll (platform for Internet content selection – Interneti sisu valimise platvorm) ning kasutajate vahel levitatava teabe filtreerimissüsteemide abil.

Justification

Le protocole PICS (Platform for Internet Content Selection ou plate-forme pour la sélection du contenu du matériel sur Internet) est un système d'étiquetage des contenus qui sont diffusés à travers le réseau. Sont compétents pour l'étiquetage des contenus, ceux-là même qui introduisent l'information. L'efficacité des filtres, un des meilleurs moyens de protéger les enfants, passe quasi nécessairement par l'utilisation des systèmes d'étiquetage.

Muudatusettepanek 31

II soovitus punkt 2

(2) arendada tõhusaid meetmeid, et vältida kõikides meediavormides diskrimineerimist soo, rassilise või etnilise kuuluvuse, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse orientatsiooni alusel **ja** sellise diskrimineerimisega võidelda ning soodustada mitmekülgse ja realistliku pildi andmist naiste ja meeste oskustest ja potentsiaalset ühiskonnas.

(2) arendada **ja uurida** tõhusaid meetmeid **ja vahendeid**, et vältida **üldiselt kõikide massiteabevahendite ja eelkõige audiovisuaal- ja teabeteenuste juures viha ja vägivaldla õhutamist ning** diskrimineerimist soo, rassilise või etnilise kuuluvuse, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse orientatsiooni alusel, sellise **õhutamise ja** diskrimineerimisega võidelda ning soodustada mitmekülgse ja realistliku pildi andmist naiste ja meeste oskustest ja potentsiaalset ühiskonnas.

Justification

Il a été fait spécifiquement référence aux médias qui sont les plus susceptibles d'inciter les consommateurs à la haine, à la violence ou à la discrimination.

Muudatusettepanek 32

Lisa

Lisa on välja jäetud.

Justification

L'annexe est supprimée et intégrée dans le dispositif de la proposition de résolution.

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärlikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste <i>tööstusharu</i> konkurentsivõimega
Viited	KOM(2004)0341 – C6-0029/2004– 2004/0117(COD)
Vastutav komisjon	CULT
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	LIBE 15.9.2004
Tõhustatud koostöö	
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Roberta Angelilli 5.10.2004
Arutamine komisjonis	21.2.2005 12.4.2005
Muudatuste vastuvõtmise kuupäev	22.3.2005
Hääletuse tulemused	poolt: 35 vastu: 2 erapooletuid: 0
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Alexander Nuno Alvaro, Johannes Blokland, Mario Borghezio, Mihael Brejc, Maria Carlshamre, Michael Cashman, Giusto Catania, Charlotte Cederschiöld, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Rosa Díez González, Antoine Duquesne, Patrick Gaubert, Lilli Gruber, Adeline Hazan, Timothy Kirkhope, Ewa Klamt, Ole Krarup, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Romano Maria La Russa, Henrik Lax, Edith Mastenbroek, Lapo Pistelli, Martine Roure, Inger Segelström, Ioannis Varvitsiotis, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Ignasi Guardans Cambó, Luis Francisco Herrero-Tejedor, Herbert Reul, Marie-Line Reynaud, Agnes Schierhuber, Bogusław Sonik, Kyriacos Triantaphyllides, Johannes Voggenhuber
Suppléants (art. Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (art 178 lg 2)	Sergio Berlato

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste kaitse ja vastulause esitamise õiguse kohta			
Viited	KOM(2000)0341 – C6-0133/2004 – 2004/0117(COD)			
Õiguslik alus	art 251 lg 2 ja art 157 (EÜ)			
Menetlusalus	art 51			
EP-le esitamise kuupäev	30.4.2004			
Vastutav komisjon istungil teada andmise kuupäev	CULT 15.9.2004			
Nõuandev komisjon / Nõuandvad komisjonid istungil teada andmise kuupäev	LIBE 5.10.2004			
Arvamuse esitamisest loobumine otsuse kuupäev				
Tõhustatud koostöö istungil teada andmise kuupäev				
Raportöör(id) nimetamise kuupäev	Marielle De Sarnez 22.9.2004			
Aseraportöör(id)				
Lihtsustatud menetlus otsuse kuupäev				
Õigusliku aluse vaidlustamine JURI arvamuse kuupäev				
Rahaeraldise määra muutmise BUDG arvamuse kuupäev				
Konsulteerimine Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteega istungil otsuse tegemise kuupäev	0.0.0000			
Konsulteerimine regioonide komiteega istungil otsuse tegemise kuupäev	0.0.0000			
Arutamine komisjonis	25.11.2004	15.3.2005	21.4.2005	15.6.2005
Vastuvõtmise kuupäev	12.7.2005			
Lõpphääletuse tulemused	poolt:	21		
	vastu:	1		
	erapooletuid:			
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Christopher Beazley, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Claire Gibault, Lissy Gröner, Ruth Hieronymi, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis, Christa Prets, Karin Resetarits, Pál Schmitt, Nikolaos Sifunakis, Hannu Takkula, Thomas Wise			
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Ignasi Guardans Cambó, Mary Honeyball, Nina Škottová, Åsa Westlund			
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)				
Esitamise kuupäev – A6	19.7.2005	A6-0244/2005		
Märkused	...			

